



IHB File S3/8151/CHRIS

LETTRE CIRCULAIRE 106/2008  
15 décembre 2008

20<sup>e</sup> REUNION DU CHRIS  
Niterói, Rio de Janeiro, Brésil, 3-7 novembre 2008

- Références :
- a) Lettre circulaire du BHI 122/2007 du 18 décembre
  - b) Lettre circulaire du BHI 89/2008 du 13 novembre
  - c) Lettre circulaire du BHI 90/2008 du 13 novembre
  - d) Lettre circulaire du BHI 91/2008 du 13 novembre
  - e) Lettre circulaire du BHI 92/2008 du 14 novembre
  - f) Lettre circulaire du BHI 93/2008 du 17 novembre.

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1 Le [compte rendu final](#) de la 20<sup>e</sup> réunion du CHRIS, tenue à Niterói, Rio de Janeiro, Brésil, du 3 au 7 novembre 2008, ainsi que tous les documents qui s'y rapportent, sont disponibles sur le site web de l'OHI<sup>1</sup> ([www.iho.int](http://www.iho.int) > *Committees & WGs* > *CHRIS*). La réunion s'est déroulée en deux temps, avec l'organisation d'un séminaire régional sur le renforcement des capacités en matière de production des ENC, les 5 et 6 novembre. La réunion du CHRIS a été précédée de la traditionnelle réunion de coordination du comité directeur composé des présidents des différentes entités subordonnées du CHRIS.

2 Tous les événements ont été organisés par le Service hydrographique brésilien, dans ses locaux de Niterói. La réunion du CHRIS, qui était présidée par le CV Vaughan NAIL (RU), a vu la participation de 52 délégués de 21 Etats membres, incluant cinq délégués d'Amérique du sud et trois d'organisations internationales non gouvernementales (OING). La liste des actions découlant de la réunion ainsi que leur état d'avancement, est fournie en **Annexe A**. Un certain nombre d'actions incombant au BHI ont déjà été menées à bien.

3 Le comité a examiné le programme de travail du CHRIS (Annexe M des minutes) et la progression des différents groupes de travail subordonnés. Les dispositions actuelles pour la gestion et l'administration de l'infrastructure pour l'information géospatiale hydrographique (GII) qui sert actuellement d'appui à l'élaboration, la tenue à jour et l'extension des normes et des spécifications de l'OHI relatives aux données numériques, en particulier la S-100, ont été examinées et acceptées.

4 Le GT sur les infrastructures des données spatiales maritimes (MSDIWG) a présenté son rapport sur le niveau et la nature du rôle de l'OHI pour aider les Etats membres dans leur soutien aux infrastructures nationales des données spatiales. Le GT sur l'hydrographie et la cartographie des eaux intérieures (HCIWWG) a également présenté son rapport sur le niveau et la nature de la participation de l'OHI à l'hydrographie et à la cartographie des eaux intérieures. Le comité a fait des commentaires sur les deux rapports qui vont être présentés à la 4<sup>e</sup> Conférence hydrographique internationale en juin 2009 et soumis à l'examen de l'ensemble des Etats membres.

<sup>1</sup> Des exemplaires numériques et/ou papier du compte rendu final peuvent être fournis sur demande au BHI ([info@ihb.mc](mailto:info@ihb.mc)).

5 Le comité a invité la France à mener une étude sur une approche standardisée pour définir la longueur des lignes de côte et en rendre compte au HSSC, l'année prochaine (voir référence c). Un groupe de correspondance, également dirigé par la France, examinera la normalisation des Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires destinés à être utilisés avec les ENC et fera un rapport au HSSC. Le comité a également accepté qu'une étude soit entreprise sur la manière de réaliser une application donnant la hauteur d'eau en temps réel dans l'ECDIS, à partir des ENC au format S-57.

6 Le comité a constaté que le HCIWWG avait terminé ses travaux. Par conséquent, le HCIWWG a été dissous. Le comité a également établi qu'il n'était pas approprié que le groupe d'harmonisation des objets sur l'information maritime (HGMIO) devienne un GT de l'OHI à la suite du retrait de la participation de la Commission électrotechnique internationale. Par conséquent, le HGMIO continuera de fonctionner comme un groupe de coordination et d'harmonisation indépendant, fournissant des conseils et coopérant avec l'OHI, lorsque nécessaire.

7 La 20<sup>e</sup> réunion était la dernière réunion du CHRIS. Le 1<sup>er</sup> janvier 2009, le CHRIS qui sera rebaptisé comité des services et des normes hydrographiques (HSSC), incorporera alors tous les groupes de travail techniques de l'OHI et supervisera tous les aspects techniques du programme de travail de l'OHI.

8 La réunion inaugurale du HSSC (HSSC-1) a provisoirement été programmée du 19 au 23 octobre 2009, à Singapour, conjointement avec et immédiatement après la tenue d'une conférence internationale sur les ECDIS.

9 La liste actuelle des membres et observateurs du CHRIS, connus du BHI, est fournie en **Annexe B**. Il est demandé aux Etats membres de rendre compte de tout changement à cette liste au secrétaire du CHRIS ([mhuet@ihb.mc](mailto:mhuet@ihb.mc)).

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Capitaine de vaisseau Robert WARD  
Directeur

P.J. :    Annexe A        Liste d'actions émanant de la 19<sup>e</sup> réunion du CHRIS  
          Annexe B        Liste des membres et observateurs du CHRIS

## LISTE DES ACTIONS DECOULANT DE LA 20e REUNION DU CHRIS (CHRIS-20) ET STATUT

POINT DE L'ORDRE DU JOUR	OBJET	ACTION No.	ACTIONS (en gras, action par)	STATUT (décembre 08)
4.2	Maintenance des logiciels ECDIS	20/1	<b>Le BHI</b> soumettra un document d'appui à la 55e réunion du Comité NAV sur la maintenance des logiciels ECDIS (à partir de la soumission précédente à la 53e réunion du Comité NAV)	
4.3	Utilisation des normes de l'ISO	20/2	<b>Le BHI</b> recherchera confirmation auprès de l'ISO que les normes appropriées de l'ISO peuvent être utilisées, en rapport avec la S-100, sans restrictions relatives au droit d'auteur.	
4.5	Point de travail 62376 de la CEI sur la norme ECS	20/3	<b>Le BHI</b> invitera les Etats membres à envisager de contacter leurs représentants à la CEI et à fournir des contributions pour examen/approbation du point de travail 62376 de la CEI sur la norme ECS.	La date de clôture du vote final sur le point de travail 62376 de la CEI était le 5 décembre 2008, trop tôt après la 20e réunion du CHRIS pour que le BHI publie une LC et demande à ce que les SH réagissent et fournissent des contributions significatives à leurs normes respectives. En conséquence, <b>la LC n'a pas été publiée.</b>
4.6	Longueur de la ligne de côte	20/4	<b>La France</b> étudiera plus avant la faisabilité d'une approche standardisée de la délimitation de la longueur des lignes de côte et en fera rapport à la HSSC 1.	
4.6	Longueur de la ligne de côte	20/5	<b>Le BHI</b> invitera les EM à participer à l'étude conduite par la France sur la délimitation de la longueur des lignes de côte.	<b>Fait.</b> Voir LC 90/08.
5.1	Marées dynamiques dans l'ECDIS	20/6	<b>Le TSMAD</b> , en consultation avec le TWLWG, le CSMWG et les autres organes pertinents des SH, élaborera des propositions permettant l'utilisation de renseignements relatifs aux marées et hauteurs d'eaux aux fins d'ajuster les profondeurs portées sur les cartes dans des systèmes ECDIS (norme S-57) pour examen par la HSSC-1.	

POINT DE L'ORDRE DU JOUR	OBJET	ACTION No.	ACTIONS (en gras, action par)	STATUT (décembre 08)
5.1	Homologation de la chaîne de fourniture de données	20/7	<b>Le BHI</b> encouragera les EM à participer au Groupe de correspondance de la RTCA sur le concept d'homologation de la chaîne de fourniture de données.	<b>Fait.</b> Voir LC 91/08.
5.1	Homologation de la chaîne de fourniture de données	20/8	<b>Le groupe de correspondance de la RTCA</b> établira des liens avec le DQWG et le DPSWG.	
5.1	Homologation de la chaîne de fourniture de données	20/9	<b>Le responsable du groupe de correspondance de la RTCA</b> fera un rapport sur les progrès réalisés à la HSSC-1.	
6.1	Spécification de produit pour les cartes papier numériques	20/10	<b>Le BHI</b> invitera la Commission hydrographique de la mer du Nord (NSHC) à rendre compte à la HSSC-1 des résultats du groupe de travail sur l'échange des données amélioré et de l'éventuelle nécessité d'une norme d'échange de données basée sur la S-100 pour les cartes papier.	
6.1	Attribution temporelle de la S-57	20/11	<b>Le BHI</b> publiera un avertissement par LC aux Etats membres et aux OING concernant les questions relatives à l'attribution temporelle et aux relations de type « maître/esclave », en tenant compte du document CHRIS20-WP1.	
6.1	Attribution temporelle de la S-57	20/12	Le <b>TSMAD</b> publiera un bulletin de codage sur les questions relatives à l'attribution temporelle de la S-57 et sur les relations « maître/esclave », à partir du CHRIS20-WP1.	
6.1	Attribution temporelle de la S-57	20/13	Le <b>TSMAD</b> examinera, de manière urgente, par correspondance, les révisions à l'attribution temporelle de la S-57 et les relations « maître/esclave », en tenant compte du CHRIS20-WP1.	

POINT DE L'ORDRE DU JOUR	OBJET	ACTION No.	ACTIONS (en gras, action par)	STATUT (décembre 08)
6.1	Attribution temporelle de la S-57 et CATZOC	20/14	Dès que possible, et en l'absence de toute conclusion défavorable du TSMAD, les <b>EM volontaires</b> pourront soumettre une dernière proposition à la 4 <sup>e</sup> CHIE, en vue de faire approuver un supplément d'amendement à la S-57 (S-57 3.1.2) contenant les révisions à l'attribution temporelle de la S-57 et la relation « maître/esclave » qui inclurait également des modifications des paramètres et des définitions des CATZOC (voir Action 20/23).	
6.1	Registre des informations géospatiales	20/15	Le <b>BHI</b> doit préparer une proposition à soumettre à la 4 <sup>e</sup> CHIE pour le soutien et la gestion, sur le long terme, de GII, en tenant compte du document CHRIS20-WP3 (à combiner avec l'action 20/16).	
6.1	Adoption de la S-100	20/16	Le <b>BHI</b> doit élaborer une proposition, pour examen par la 4 <sup>e</sup> CHIE, en vue d'adopter la S-100, comme la norme en vigueur.	
6.1	Avis T & P pour la mise à jour des ENC	20/17	Le <b>BHI</b> publiera une LC invitant les EM à participer au groupe de travail sur la mise à jour des ENC (EUWG), à partir du document CHRIS20-WP2.	<b>Fait.</b> Voir LC 92/08.
6.1	Cohérence des ENC	20/18	Le <b>TSMAD</b> examinera l'Appendice A à la S-65 – <i>Recommandations pour un codage cohérent des ENC</i> et la révisera, si nécessaire, pour tenir compte de l'expérience pratique du Canada et de la CHMB (voir documents CHRIS20-06.01D et CHRIS20-06.1F) concernant l'application régionale des directives.	
6.1	Cohérence des ENC	20/19	Le <b>BHI</b> attirera l'attention des EM sur le modèle régional de la CHMB pour la mise en œuvre de l'Appendice A à la S-65 - <i>Recommandations pour un codage cohérent des données ENC</i> et approbation du WEND et du CHRIS concernant cette approche.	<b>Fait.</b> Voir LC 89/08.
6.3	Zones « linéaires » de profondeurs	20/20	Le <b>TSMAD</b> doit publier un bulletin de codage au sujet de l'interruption du codage des zones « linéaires » de profondeurs, à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2009.	
6.3	Révision de la S-52	20/21	Le <b>DIPWG</b> doit entreprendre une révision de la S-52, incluant toutes les annexes.	
6.3	Rapport à sélectionner	20/22	Le <b>DIPWG</b> doit développer encore les rapports à sélectionner, ainsi que le proposait le document CHRIS20-06.3A.	

POINT DE L'ORDRE DU JOUR	OBJET	ACTION No.	ACTIONS (en gras, action par)	STATUT (décembre 08)
6.5	Coordinateurs de cartes INT	20/23	Le <b>CSPCWG</b> doit préparer les mandats et règles de procédure afférents aux coordinateurs de cartes INT.	
6.5	Programmes d'ENC à petites/moyennes échelles	20/24	Le <b>CSPCWG</b> doit développer des directives pour la préparation et la tenue à jour des programmes d'ENC à petites et moyennes échelles.	
6.6	Définitions des CATZOC	20/25	<b>Le BHI et le président du TSMAD</b> doivent faire entrer en vigueur les définitions modifiées des CATZOC par le biais d'un supplément à la S-57. (Voir également Action 20/14)	
6.7	MSDI à la 4 <sup>e</sup> CHIE	20/26	<b>Le BHI</b> doit préparer une proposition pour la 4 <sup>e</sup> CHIE à partir du rapport du MSDIWG et du CHRIS20-WP4.	
6.8	Eaux intérieures à la 4 <sup>e</sup> CHIE	20/27	<b>Le BHI</b> doit préparer une proposition pour la 4 <sup>e</sup> CHIE à partir du rapport du HCIWWG et du CHRIS20-WP5.	
6.8	Définition des « eaux navigables intérieures »	20/28	<b>Le GT sur le dictionnaire hydrographique</b> doit envisager de mettre au point une définition pour les « eaux navigables intérieures ».	
7.1	Registre des MIO relatifs à l'hydrographie	20/29	<b>Le TSMAD</b> doit encore développer l'infrastructure décrite dans CHRIS20-06.1B (Annexe A) pour la gestion de GII, afin de décider si l'on doit créer un registre des MIO relatifs à l'hydrographie, et d'en rendre compte à HSSC-1.	
7.1	Attributs/objets de type S-57 isolés sur l'OEF	20/30	<b>Le TSMAD</b> en consultation avec le HGMI0 doit proposer des accords à HSSC-1 qui tiennent compte des différents objets de la S-57 actuellement enregistrés dans l'OEF.	
7.1	Fonctions de promotion à l'extérieur	20/31	<b>Le BHI et le président du TSMAD</b> révisera le mandat et les règles de procédure du TSMAD pour s'assurer que les fonctions de promotion à l'extérieur du TSMAD décrites dans CHRIS20-07.1C sont traitées.	Le président du TSMAD a déterminé <b>qu'aucun amendement n'est requis.</b>
8.1	Révision du mandat de la M-3	20/32	<b>Le BHI</b> communiquera toutes les recommandations du CHRIS sur les Résolutions techniques de la M-3 aux EM pour approbation.	<b>En progrès.</b> Voir LC 93/08.

POINT DE L'ORDRE DU JOUR	OBJET	ACTION No.	ACTIONS (en gras, action par)	STATUT (décembre 08)
9.1	Mandat/règles de procédure du HDWG	20/33	<b>Le GT sur le dictionnaire hydrographique</b> proposera le mandat, les règles de procédure et un plan de travail du HSSC-1.	
9.1	PT du TWLWG	20/34	<b>Le GT sur les marées sur les niveaux des eaux</b> proposera un programme de travail à la HSSC-1.	
11	Tenue à jour de la S-66	20/35	<b>Le BHI</b> invitera le GT d'information mixte PRIMAR / IC-ENC (JIWG) à assurer la tenue à jour de la S-66 « La carte marine électronique et les prescriptions d'emport : les faits » au nom du HSSC, en tant que propriétaire de la S-66.	
12	Prochaine réunion	20/36	<b>Le BHI</b> confirmera et diffusera les dispositions prises en vue de la HSSC-1.	

**COMPOSITION DU COMITE CHRIS ET LISTE DES OBSERVATEURS**  
(décembre 2008)

Etats membres	Nom	Email
Argentine	CF Fabian Alejandro VETERE	<a href="mailto:fveter@hidro.gov.ar">fveter@hidro.gov.ar</a>
Australie	M. Mike PRINCE	<a href="mailto:international.relations@hydro.gov.au">international.relations@hydro.gov.au</a>
Brésil	CV Alberto P. COSTA NEVES CV (Ret.) Wesley W. CAVALHEIRO	<a href="mailto:costaneves@ig.com.br">costaneves@ig.com.br</a> <a href="mailto:wesley.cavalheiro@yahoo.com">wesley.cavalheiro@yahoo.com</a>
Canada	M. Don VACHON	<a href="mailto:VachonD@dfo-mpo.gc.ca">VachonD@dfo-mpo.gc.ca</a>
Chili	CV Patricio CARRASCO	<a href="mailto:pcarrasco@shoa.cl">pcarrasco@shoa.cl</a>
Chine	M. ZHENG Hepping	<a href="mailto:hydro@msa.gov.cn">hydro@msa.gov.cn</a>
Cuba	Ing J.C. MARANTE Cabrera	<a href="mailto:internacional@geocuba.co.cu">internacional@geocuba.co.cu</a>
Danemark	M. Jens Peter HARTMAN	<a href="mailto:jepha@kms.dk">jepha@kms.dk</a>
Equateur	CF Humberto GOMEZ	<a href="mailto:inocar@inocar.mil.ec">inocar@inocar.mil.ec</a>
Estonie	M. Tõnis SIILANARUSK	<a href="mailto:tonis@vta.ee">tonis@vta.ee</a>
Finlande	M. Juha KORHONEN	<a href="mailto:Juha.Korhonen@fma.fi">Juha.Korhonen@fma.fi</a>
France	Ing en chef Jean-Luc DENIEL M. Yves LE FRANC	<a href="mailto:deniel@shom.fr">deniel@shom.fr</a> <a href="mailto:yves.le.franc@shom.fr">yves.le.franc@shom.fr</a>
Allemagne	M. Mathias JONAS ( <b>Vice-président</b> )	<a href="mailto:Mathias.Jonas@bsh.de">Mathias.Jonas@bsh.de</a>
Grèce	M. Alexis HADJANTONIOU	<a href="mailto:dcd@hnhs.gr">dcd@hnhs.gr</a>
Inde	Shri Rajesh KUMAR	<a href="mailto:inho@dataone.in">inho@dataone.in</a>
Indonésie	Pas de nom fourni	<a href="mailto:infohid@indo.net.id">infohid@indo.net.id</a>
Italie	CC Alessandro NOBILI	<a href="mailto:iim.crt@marina.difesa.it">iim.crt@marina.difesa.it</a>
Japon	M. Toru KAJIMURA	<a href="mailto:kajimura-s935@kaiho.mlit.go.jp">kajimura-s935@kaiho.mlit.go.jp</a>
Corée, Rép. de	Directeur, Division des cartes marines	<a href="mailto:info@nori.go.kr">info@nori.go.kr</a>
Mexique	CF Raúl MARTINEZ Sánchez	<a href="mailto:asunext.hidro@gmail.com">asunext.hidro@gmail.com</a>
Pays-Bas	M. Jan SCHAAP M. René van GEESBERGEN	<a href="mailto:j.schaap2@mindef.nl">j.schaap2@mindef.nl</a> <a href="mailto:r.v.geesbergen@mindef.nl">r.v.geesbergen@mindef.nl</a>
Nouvelle-Zélande	M. Richard MURCOTT	<a href="mailto:rmurcott@linz.govt.nz">rmurcott@linz.govt.nz</a>
Norvège	Dr Ole B. KVAMME M. Odd BREIVIK	<a href="mailto:ole.b.kvamme@statkart.no">ole.b.kvamme@statkart.no</a> <a href="mailto:odd.breivik@statkart.no">odd.breivik@statkart.no</a>
Portugal	Lt António Martins PINHEIRO	<a href="mailto:martins.pinheiro@hidrografico.pt">martins.pinheiro@hidrografico.pt</a>
Fédération de Russie	CV EGOROV	<a href="mailto:main@gunio.ru">main@gunio.ru</a>
Singapour	M. Parry OEI	<a href="mailto:parry@mpa.gov.sg">parry@mpa.gov.sg</a>
Afrique du Sud	CV Abri KAMPFER	<a href="mailto:hydrosan@iafrica.com">hydrosan@iafrica.com</a>
Espagne	CF Angel CHANS	<a href="mailto:ihmesp@fn.mde.es">ihmesp@fn.mde.es</a>
Suède	M. Åke MAGNUSSON	<a href="mailto:Ake.Magnusson@sjofartsverket.se">Ake.Magnusson@sjofartsverket.se</a>
RU	CV Vaughan NAIL (Président) M. Chris SMITH M. Peter JONES M. Barrie GREENSLADE M. David ACLAND	<a href="mailto:Vaughan.Nail@ukho.gov.uk">Vaughan.Nail@ukho.gov.uk</a> <a href="mailto:Chris.Smith@ukho.gov.uk">Chris.Smith@ukho.gov.uk</a> <a href="mailto:Peter.Jones@ukho.gov.uk">Peter.Jones@ukho.gov.uk</a> <a href="mailto:Barrie.Greenlade@ukho.gov.uk">Barrie.Greenlade@ukho.gov.uk</a> <a href="mailto:david.acland@ukho.gov.uk">david.acland@ukho.gov.uk</a>
USA (NGA)	CA Christian ANDREASEN	<a href="mailto:Christian.Andreassen@nga.mil">Christian.Andreassen@nga.mil</a>
USA (NOAA)	M. Dave ENABNIT	<a href="mailto:Dave.Enabnit@noaa.gov">Dave.Enabnit@noaa.gov</a>
USA (NOO)	M. Max VAN NORDEN	<a href="mailto:maxim.vannorden@navy.mil">maxim.vannorden@navy.mil</a>
USA (USCG)	M. Jim RADICE	<a href="mailto:James.T.Radice@uscg.mil">James.T.Radice@uscg.mil</a>
USA (ACOE)	M. Tony NILES Mme Denise LADUE	<a href="mailto:Anthony.R.Niles@erd.usace.army.mil">Anthony.R.Niles@erd.usace.army.mil</a> <a href="mailto:Denise.R.LaDue@usace.army.mil">Denise.R.LaDue@usace.army.mil</a>

BHI	Nom	Email
	CV Robert WARD Ing en chef Michel HUET ( <b>Secrétaire</b> )	<a href="mailto:robert.ward@ihb.mc">robert.ward@ihb.mc</a> <a href="mailto:mhuet@ihb.mc">mhuet@ihb.mc</a>
Observateurs	Nom	Email
DGIWG	<i>Pas de nom fourni</i>	
IC - ENC	M. Graham SAUNDERCOCK	<a href="mailto:Graham.Saundercock@ic-enc.org">Graham.Saundercock@ic-enc.org</a>
CLIA	CV Paul BEGGS	<a href="mailto:pbeggs@princesscruises.com">pbeggs@princesscruises.com</a>
ICS	M. Peter HINCHCLIFFE	<a href="mailto:peter.hinchliffe@marisec.org">peter.hinchliffe@marisec.org</a>
CIRM	M. Michael RAMBAUT M. Tor A. SVANES	<a href="mailto:mr@cirm.org">mr@cirm.org</a> <a href="mailto:svanes@C-Map.no">svanes@C-Map.no</a>
CEI/TC 80	Dr Andy NORRIS M. Kim FISHER	<a href="mailto:andy@drandynorris.co.uk">andy@drandynorris.co.uk</a> <a href="mailto:kpfisher@btinternet.com">kpfisher@btinternet.com</a>
GEBCO	Dr Walter SMITH	<a href="mailto:Walter.Smith@noaa.gov">Walter.Smith@noaa.gov</a>
OMI	CV Gurpreet SINGHOTA	<a href="mailto:gsinghota@imo.org">gsinghota@imo.org</a>
Secrétariat de la COI	Dr Dmitri TRAVIN	<a href="mailto:d.travin@unesco.org">d.travin@unesco.org</a>
OEF & HGMIO	Dr Lee ALEXANDER	<a href="mailto:Lee.Alexander@unh.edu">Lee.Alexander@unh.edu</a>
PRIMAR	M. Robert SANDVIK	<a href="mailto:Robert.Sandvik@primar.org">Robert.Sandvik@primar.org</a>
RTCA	M. Michael BERGMANN	<a href="mailto:Michael.Bergmann@jeppesen.com">Michael.Bergmann@jeppesen.com</a>
RTCM	M. Fred GANJON	<a href="mailto:fganjon@starpower.net">fganjon@starpower.net</a>